209022 - 《古兰经》中代词的多样性说明《古兰经》的修辞和绝妙

السؤال

一位非穆斯林询问：为什么《古兰经》以第三人称降示，比如真主在《绽裂章》的一节经文中说：“真主全知道他们心中隐藏的东西”。《古兰经》中有真主以第二人称自称的例子吗？愿真主回赐你。

الإجابة المفصلة

一切赞颂，全归真主。

《古兰经》是通过明确的阿拉伯语降示的，阿拉伯人在说话的时候使用的修辞手法很多，比如说话者有时会使用第一人称，有时会使用第三人称；有时会使用单数，有时会使用复数，表达手法层出不穷，这说明阿拉伯语的修辞和流畅，只有熟悉阿拉伯语对话方式的阿拉伯人才能意识到这一切。

《古兰经》并没有通过一种人称降示，正如询问者认为的那样，《古兰经》的表达手法层出不穷，变化多样，说明阿拉伯语的修辞和流畅。

阿卜杜·穆赫辛·麦推勒博士在他的著作《诽谤《古兰经》的人的妄言》（第304 页）中说：

“阿拉伯人在说话的时候，有时候使用第一人称，有时候使用第三人称，比如一个说话的人说：“我做了某件事情；我去了某地；某人啊，我命令你做某件事情”；有时候他说他自己：“某人（指的就是他自己）命令你们如此这般；他禁止你们做某件事情；他喜欢你们做某件事情等”，比如国王或者王子对他的人民说：“国王或者王子要求你们这样或那样。”他以此指出他是以国王或者王子的身份命令人民做某件事情，这种表达方式更加明确，更加雄辩，远胜于直接说：“我是国王或者王子，我命令你们如此这般。”

《古兰经》带来了这种修辞手法，所以不懂阿拉伯语的人以为真主在说话的时候不能使用第三人称，而且真主必须要这样说：“哦，穆罕默德，我本着真理把这部经典降示给你，为了证实你之前的经典”等，这是对阿拉伯语的表达方式一无所知，也不知道这些表达方式在阐释和修辞中地位，毫无疑

问，真主使用第三人称的形式进行对话，远胜于这样说：“艾力夫、俩目、米姆；我就是真主，万物非主，唯有我是主宰，我是永活的，支配万物的，我本着真理把这部经典降示给你，为了证实你之前的经典。”

众所周知，阿拉伯人在修辞和雄辩中的习惯就是在话说的时候不会使用单一的人称，而是从一种人称转移到另一种人称，即使在同一个场合的上下文中也一样，更不用说两种场合，这是阿拉伯语的修辞艺术之一，被称为“人称转换”。

宰尔克什（愿主怜悯之）说：“人称转换：就是在说话的时候从一种人称转移到另一种人称，使听者觉得非常新鲜，精神焕发，不会因为使用单一的人称而觉得枯燥无味、烦闷和厌倦；有人说：只有连续不断地转移人称，才能使听者觉得心旷神怡；

哈齐姆在《修辞学家的道路》中说：“他们不喜欢连续不断地使用第一人称或者第二人称，所以从第二人称转移到第三人称，说话的人在使用第一人称的时候喜欢玩文字游戏，一会儿使用第一人称表述，一会儿使用第二人称叙述自己的话，一会儿把自己当作不在场的人，使用第三人称，因此，他们觉得连续使用第一人称和第二人称的话不优美，只有不断地转换人称，话语才能变得优美。

然后，宰尔克什叙述了“人称转换”的分类及其修辞效果。

敬请参阅百德润丁·宰尔克什所著的《古兰学明证》（3 / 314-330）。

敬请参阅（606）号问题的回答。

真主至知！